



太一16是非常特殊的經文。

和合中文本說「雅各生約瑟，就是馬利亞的丈夫；那稱為基督的耶穌，是從馬利亞生的。」英文本 Jacob begot Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus who is called Christ.

英文的翻譯較近原文，但 of whom 仍然看不出它的屬性（陽性、陰性、中性）。但因為在馬利亞名字之後，所以知道這個 of whom 是指馬利亞；但其原文 ex hes 是陰性的，很清楚並一點不含糊的說明耶穌基督是童女馬利亞生的。

舊約有三個對彌賽亞主要的應許：

（一）女人的後裔（二）亞伯拉罕的後裔（三）大衛的子孫。現在在馬太福音的家譜內證明主耶穌的降生，應驗了神在舊約裡這三個最大的應許。（家譜是倒過來記載，大衛的後裔，亞伯拉罕的後裔，（按原文）再是女人的後裔。）

〔一〕

馬利亞的從聖靈懷孕，不是從約瑟懷孕，路加描述是「聖靈降在你身上，至高者的能力蔭庇你。」蔭庇原文也可翻作包封 (envelop)，像信那樣包封著，是看不見的，是蔭庇的。所以馬利亞從聖靈懷孕對我們人來講是一個奧秘，且是一個最深的奧秘。

可見主耶穌道成肉身，從這家譜立場來看，祂是來到這家譜內，從這家譜而來，但不屬這家譜。（came to it, was from it, but not of it.）

總括的說起來，祂不是亞當的後代，祂是神所創造的一個新的人種。

在林前十五保羅說首先的亞當，那是我們人類的第一個祖宗。主被稱為末後的亞當，表示主的降生把亞當犯罪墮落的人種作一個結束。保羅又稱亞當為第一個人，基督為第二個人。在神的創造中，只有這兩個紀元人 (epochal figure)。基督降生一種新的人種，所以聖經說：

在亞當裡眾人都死了，
在基督裡眾人都要復活。

聖經又說，「若有人在基督裡，他就是新造的人。」（林後五17）

我們本來在亞當裡，因為是由他的生命而來的。他犯罪，我們也犯罪；他死亡，我們也死亡。當我們接受了基督

的生命，在基督裡我們成了新人，我們的經歷見證這生命分野的事實。

保羅在弗二章稱教會是新人，是新的人種的群體。John Scott 稱之謂「The New Society」，在基督裡的人，因著祂我們是新的人種。

（故事：被日軍打死的美軍的女兒，是軍中護士，照顧一個打死她父親的日軍俘虜。）

〔二〕

NIV 翻某人生某人，某人為某人的父親。耶穌不是約瑟生的，但約瑟是馬利亞的丈夫，所以他不是主身生的父親，而是律法的父親。故此，神特將主的耶穌的名字顯示了給他。

耶穌的名字是從舊約約書亞來的，是神拯救或神救恩的意思。耶穌的名字顯示了主來世間的目的，祂要將自己的百姓從罪惡裡救出來，正像將以色列人從為奴之地的埃及救出來一樣。

被稱為 Washington thinktank 的一位學者 Francis Fukuyama，他是一個 Neo-Hagilian，他以 The end of History 論文轟動一時。

他認為人類的歷史只是一些實際偉大理想的國家，引導人類照他們的理想生活與設立所有的 Institutions，成為別的社會的模範，被稱為「the lead-society」。

好似中國四維八德的綱紀，曾是東亞許多國家的模範，但現在這偉大的理想已經沒落了。

西方的法西斯主義、共黨主義，經過一個時期，也影響一些國家，但現在也沒落了。

因此，大家轉來學美國的資本主義與它的國富民強，但社會惡化，暴力增加，人民活在恐懼之中。

美國每年暴力事件六百萬件，警察費用每年支出 6740 億，去年犯罪情形比廿年前增加 91%。

誰都不能不承認，不是制度的問題，而是人的問題。一些社會學家非常尖銳的批評現在的社會與人說：

Sex controls the whole involvement,

Saying cruel things to people without concern.

Their mothers crying for their unfeeling manner without seeing

tears, even killing people without feeling.

台灣最近有兩個優秀的女生自殺，遺書中說不是壓力，而是社會生存的本質不適合。

若使人不改變，什麼制度都沒有用，不能挽救人類。

我們需要一位超然的大能者才能拯救我們，主耶穌是道成肉身，是神的兒子降生成人。施洗約翰介紹祂說，「這是神的羔羊，除去世人罪孽的。」

有次 Daniel Webster 在 Boston 宴客，客人都是一時的學者與名人。有人問他，如何能相信為童女所生，被釘十字架，三日後復活的耶穌？他答道：「不然，祂和我一樣，怎能救我？」感謝神！祂是位超然的救主，正是我們所需要的。

〔三〕

「人要稱祂名為以馬內利」

以馬內利是神與我們同在的意思，主耶穌降生成全了神最大的心願。

神原先把人放在伊甸園裡，就是要與人同在。

神啟示摩西，要以色列人造會幕，也是為要住在人中間。

現在主耶穌的道成肉身，住在我們中間，才真正成全了神的心願。

藉主耶穌的救贖和我們信心的接受，神住在我們心中。有一位農人答覆一個大學教授說：「我們的神大得宇宙都容不下祂，小得肯住在我心裡。」

因著基督的降生，神不再是抽象的觀念，祂的愛、信實、聖潔、公義，都成了看得見，摸得到的實際。

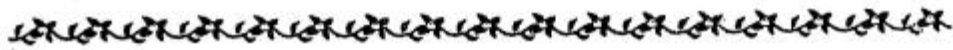
因著這位以馬內利，我們人類所有 Ultimate Concerning 的問題都有了解答。

更是因祂，我們得著了神的恩典。神成了我們人生最好的伴侶。Phillip Yancy 說得好，神對不公平的苦難不用言語來答覆，乃用道成肉身，親自造訪來答覆。

在我們遭遇痛苦時，祂不是為我們 (For) 難過，乃是與我們 (With) 一同難過。

主耶穌的降生，對我們的關係太大了！我們怎麼可以不理不睬？◎

我做成這篇講章的過程



沈保羅

這篇講章全是由讀原文聖經十六節的 *ex hes* 兩個字引起來的。

和合本的翻譯，「雅各生約瑟，就是馬利亞的丈夫；那稱為基督的耶穌，是從馬利亞生的。」「是從馬利亞生的」這句話，若沒有十八節以後的說明，它的真正涵義並不十分清楚，特別是前面有「約瑟，就是馬利亞的丈夫」這句話。

英文的翻譯比較接近原文，*Joseph the husband of Mary, by whom was born Jesus*。「by whom」是在 *Mary* 名字之後，所以知道耶穌是馬利亞生的。

但原文在馬利亞名字之後的 *ex hes* 說得更清楚，*hes* 是陰性的單數代名詞。那稱為基督的耶穌，是從單數的女性生的，所以不像前面的人物，某人生某人——雅各生約瑟，聖經沒有說「約瑟生耶穌」。

那末單數的女性怎能生孩子呢？18節有了解答，「祂母親馬利亞已經許配了約瑟，還沒有迎娶，馬利亞就從聖靈懷了孕。」

這立刻使我聯想到神在創三裡應許的彌賽亞，是女人的後裔。

這樣馬太記載的主的家譜，完全應驗了神在舊約中預言

彌賽亞來臨的三個大應許——女人的後裔，亞伯拉罕的後裔，大衛的後裔。

這樣肯定了耶穌基督是保羅在林前十五章內講的第二個人，頭一個人是亞當。

也就是因為有了這樣的思路，我就很快的想到，雖然約瑟不是主耶穌身生的父親，但因馬利亞已許配了他，所以他是主耶穌律法的父親。這樣，耶穌確是大衛的後裔，為此神將耶穌的名字啓示他。

天使末了選用賽七14的預言——「必有童女懷孕生子，人要稱他的名為以馬內利。」說出了神要祂獨生子道成肉身的主要目的。

這樣，我藉著原文 *ex hes* 兩個字的感動，把太一1-26 全章作成了一氣呵成的講章。

講章的靈感往往來自聖經經文內的一兩個字，因此我們讀經時必須要細心，特別是在做詮釋功夫 (*exegetical work*) 時，每一個字都不可輕易放過。(賽七14的童女 *almah*，在創廿四43提到將要結婚的女子。)

這不是一篇了不起的講章，只不過是我的一得之愚，盼望能激發同工們讀經細心。◎